

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

批 示 摘 錄

Extractos de despachos

透過行政長官二零一零年十一月三日批示：

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，行政暨公職局第三職階顧問高級技術員蘇吉祥在政府總部輔助部門擔任第一職階首席顧問高級技術員的徵用，自二零一零年十二月二十三日起續期壹年。

Sou Kat Cheong, técnico superior assessor, 3.º escalão, da DSAFP — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição como técnico superior assessor principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條規定，旅遊局第二職階特級公關督導員盧桂蘭在政府總部輔助部門擔任第一職階首席特級公關督導員的徵用，自二零一零年十二月二十三日起續期壹年。

Lou Kuai Lan, assistente de relações públicas especialista, 2.º escalão, da DST — prorrogada, pelo período de um ano, a sua requisição como assistente de relações públicas especialista principal, 1.º escalão, nos SASG, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, em vigor, a partir de 23 de Dezembro de 2010.

透過簽署人二零一零年十一月四日之批示：

Por despachos do signatário, de 4 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，葉金泉在政府總部輔助部門擔任第八職階輕型車輛司機的散位合同，自二零一零年十二月二十日起續期一年。

Ip Kam Chun — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 8.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，下列工作人員在政府總部輔助部門擔任如下職務的散位合同，由二零一零年十二月十七日起續期一年：

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das funções a seguir indicadas, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, a partir de 17 de Dezembro de 2010:

袁建基，第八職階技術工人；

Iun Kin Kei, como operário qualificado, 8.º escalão;

周素玲，第一職階技術工人；

Chao Sou Leng, como operário qualificado, 1.º escalão;

莫容大、劉兆炯、何偉強及李德祥，第一職階勤雜人員。

Mok Iong Tai, Lao Sio Kueng, Ho Wai Keong e Lei Tak Cheong, como auxiliares, 1.º escalão.

二零一零年十一月二十三日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 23 de Novembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

經濟財政司司長辦公室

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇAS

第 120/2010 號經濟財政司司長批示

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 120/2010

鑑於有需要對經第33/2010號經濟財政司司長批示撥予旅遊局的常設基金總金額作出調整；

Tornando-se necessário alterar o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, por Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2010;

在該局的建議下，並經聽取財政局意見；

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

將撥予旅遊局的常設基金總金額由原來的\$109,900.00（澳門幣壹拾萬玖仟玖佰元整）調整至\$119,900.00（澳門幣壹拾萬玖仟玖佰元整），而有關該基金之行政委員會的組成則維持不變。

二零一零年十一月十九日

經濟財政司司長 譚伯源

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十八日作出的批示：

根據第16/2006號行政法規第二條第二款（一）項及第五條第一款至第四款，以及第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，退休基金會行政管理委員會主席劉婉婷因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任由二零一零年十二月一日起獲續期兩年。

二零一零年十一月二十二日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

保 安 司 司 長 辦 公 室

第 156/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“忠信清潔管理”簽訂“為澳門監獄進行清潔服務”（直接磋商編號：00011-AQ/GA/2010）之合同。

二零一零年十一月二十二日

保安司司長 張國華

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É actualizado o valor total do fundo permanente atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, no montante inicial de \$ 109 900,00 (cento e nove mil e novecentas patacas), para \$ 119 900,00 (cento e dezanove mil e novecentas patacas), mantendo-se inalterada a composição da comissão administrativa desse fundo permanente.

19 de Novembro de 2010.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2010:

Lau Un Teng aliás Winnie Lau — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 4, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das respectivas funções.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 22 de Novembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 156/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de «prestação de serviços de limpeza no Estabelecimento Prisional de Macau» (adjudicação directa n.º 00011-AQ/GA/2010), a celebrar com a empresa «Administração Limpeza Chong Son».

22 de Novembro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 157/2010 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，及第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與愛達利控股有限公司簽訂向司法警察局提供對講機及相關配件的合同。

二零一零年十一月二十三日

保安司司長 張國華

二零一零年十一月二十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 157/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de rádios e outros respectivos acessórios, a celebrar com a Vodatel Holdings Limited.

23 de Novembro de 2010.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 24 de Novembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

社 會 文 化 司 司 長 辦 公 室**第 161/2010 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款，作出本批示。

轉授一切所需權力予旅遊學院院長黃竹君或其法定代任人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“建基建築發展有限公司”簽訂教學廚房優化工程公證合同。

二零一零年十一月二十日

社會文化司司長 張裕

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA****Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 161/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto de Formação Turística, Vong Chuk Kwan, ou na sua substituta legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a execução das obras de melhoramento da cozinha educacional, a celebrar com a «Companhia Kin Kei Construção Desenvolvimento Limitada».

20 de Novembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U*.

第 162/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

**Despacho do Secretário para os Assuntos
Sociais e Cultura n.º 162/2010**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

一、轉授一切所需之權力予旅遊局局長João Manuel Costa Antunes（安棟樑）或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門大學”簽訂更新執照管理系統的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一零年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 163/2010 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，連同第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長吳衛鳴或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大衛清潔滅蟲服務”簽訂為澳門博物館提供二零一一年一月一日至二零一二年十二月三十一日期間清潔服務合同。

二零一零年十一月二十二日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十月八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及第二十六條第一及第三款的規定，李廣枝在旅遊發展輔助委員會擔任職務的編制外合同續期一年，並以附註形式修改該合同第三條款，晉升為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305點，由二零一零年十二月九日起生效。

二零一零年十一月二十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室代主任 梁慧明

1. São subdelegados no director dos Serviços de Turismo, João Manuel Costa Antunes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação dos Serviços de Actualização de Sistema de Gestão de Licenças, a celebrar com a «Universidade de Macau».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Novembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 163/2010

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5, da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no presidente do Instituto Cultural, Ung Vai Meng, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza no Museu de Macau, durante o período de 1 de Janeiro de 2011 a 31 de Dezembro de 2012, a celebrar com a empresa «D & C Cleaning And Pest Control Services».

22 de Novembro de 2010.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Outubro de 2010:

Lei Kuong Chi — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato ascendendo para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, na Comissão de Apoio ao Desenvolvimento Turístico, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 25.º, n.º 3, e 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 23 de Novembro de 2010. — A Chefe do Gabinete, substituída, *Maria Leong Madalena.*

運輸工務司司長辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十月二十日作出的批示：

李鎮東——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年十一月一日起，以定期委任方式續任為運輸基建辦公室主任，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月二十二日作出的批示：

陳漢平——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年十一月二十七日起，以定期委任方式續任為地圖繪製暨地籍局局長，為期一年。

二零一零年十一月二十五日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零一零年九月二十一日及十月十八日議決如下：

張異和——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，其散位合同續期一年，並以附註形式修改有關合同第三條款，轉為第一職階首席高級技術員，自二零一一年一月十二日起生效。

劉藝——為本會輔助部門第一職階一等技術輔導員，屬編制外合同，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，重新訂立其編制外合同為期一年，職級為第一職階一等技術員，自二零一零年十二月一日起生效。

立法會執行委員會於二零一零年十月二十九日議決如下：

鄭穎怡——根據經第1/2010號法律和第14/2008號法律修改的第11/2000號法律第二十條第三款、第15/2009號法律第五條

**GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES
E OBRAS PÚBLICAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Outubro de 2010:

Lei Chan Tong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenador do Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2010:

Chan Hon Peng — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como director dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Novembro de 2010.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 25 de Novembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 21 de Setembro e 18 de Outubro de 2010:

Zhang Yihe — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato para técnica superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 12 de Janeiro de 2011.

Lao Ngai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 29 de Outubro de 2010:

Cheang Luzia Wing Yee — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe de Secção de Adminis-

及第26/2009號行政法規第八條的規定，其在本會輔助部門擔任財政及財產管理科科長表現稱職，其定期委任自二零一零年十二月一日起續期一年。

繆炳培——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及二十八條及第14/2009號法律第十三條第二款第（二）項之規定，以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第三職階輕型車輛司機，自二零一零年十二月十三日起生效。

二零一零年十一月二十二日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

tração Financeira e Patrimonial destes Serviços, nos termos dos artigos 20.º, n.º 3, da Lei n.º 11/2000, alterada pelas Leis n.ºs 14/2008 e 1/2010, conjugado com os artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Mio Peng Pui — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção vigente, conjugado com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Dezembro de 2010.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 22 de Novembro de 2010. — A Secretária-geral, *Jeong Soi U.*

終審法院院長辦公室

批示摘錄

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第六及第七項、八月三日第14/2009號法律第十三條第一款（二）項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第一職階二等技術輔導員曾華富的編制外合同獲准續期一年及更改為第二職階二等技術輔導員（薪俸點275），由二零一零年十二月五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等行政技術助理員Mirandolinda Glória Sales Crestejo之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年十二月十五日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 9 de Novembro de 2010:

Chang Wa Fu, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterado o índice salarial para o 2.º escalão, índice 275, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alíneas 6) e 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Dezembro de 2010.

Mirandolinda Glória Sales Crestejo, assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Susana Carvalho Nunes, Kong Sau Peng e Vu Si Lai, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro,

第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員Susana Carvalho Nunes，江秀平及胡詩麗之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，分別由二零一零年十二月二十四日、十二月二十七日及二零一一年一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員周寶為、張珮麗、易惠蘭、簡麗琼、易佩儀及韋鍵靈之編制外合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月十二日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階一等技術輔導員林潤基之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一一年一月一日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本辦公室第一職階首席高級技術員羅暉之編制外合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年十二月七日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一零年十一月二十三日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第一職階輕型車輛司機林明信之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年十二月十五日起生效。

e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 24 e 27 de Dezembro de 2010 e 1 de Janeiro de 2011, respectivamente.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 10 de Novembro de 2010:

Chao Pou Wai, Cheong Pui Lai, Iec Vai Lan, Kan Lai Keng, Yik Pui I e Wai Kin Lun, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nas mesmas categorias e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 12 de Novembro de 2010:

Lam Ion Kei, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do chefe deste Gabinete, de 19 de Novembro de 2010:

Lo Fai, técnica superior principal, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 7 de Dezembro de 2010.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 23 de Novembro de 2010:

Lam Meng Son, motorista de ligeiros, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規及十二月十八日第35/2009號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條之規定，本辦公室第二職階勤雜人員袁鳳萍之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一零年十二月十八日起生效。

二零一零年十一月二十五日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

檢察長辦公室

批示摘錄

摘錄自檢察長於二零一零年十月七日的批示：

盧志華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十月二十二日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十月十五日的批示：

何與文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第五職階輕型車輛司機，由二零一零年十月二十四日起生效。

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第二職階重型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十一月二日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十月二十八日的批示：

Virgínia Maria Xavier，屬經濟局人員編制——根據經第36/2009號行政法規及第38/2004號行政法規修改之第13/1999號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款a)項、第二款b)項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第三職階特級技術員，由二零一零年十一月一日起生效，為期一年。

陳樹森——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型

Un Fong Peng, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugados com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 25 de Novembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

GABINETE DO PROCURADOR

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 7 de Outubro de 2010:

Lo Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 15 de Outubro de 2010:

Ho U Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de ligeiros, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 2, alínea 3), e 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 24 de Outubro de 2010.

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 28 de Outubro de 2010:

Virgínia Maria Xavier, do quadro de pessoal da DSE — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica especialista, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 38/2004 e n.º 36/2009, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Chan Su Sam — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão,

車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十一月三日起生效。

Reinaldo Saturnino da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階輕型車輛司機之散位合同，獲准續期一年，由二零一零年十一月五日起生效。

權慧瑩——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零一零年十一月十一日起生效。

何健波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，其散位合同獲續期一年，並轉為第二職階重型車輛司機，由二零一零年十一月十八日起生效。

梁麗霞——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席技術員，由二零一零年十二月一日起生效。

劉嶸——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階首席技術輔導員，由二零一零年十二月一日起生效。

趙麗芳——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本辦公室擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，獲准續期一年，由二零一零年十二月一日起生效。

摘錄自檢察長於二零一零年十月二十九日的批示：

梁永德——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，並轉為第二職階一等技術員，由二零一零年十二月一日起生效。

二零一零年十一月二十二日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 3 de Novembro de 2010.

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2010.

Kun Wai Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Novembro de 2010.

Ho Kin Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada a categoria para motorista de pesados, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de 2010.

Leong Lai Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnica principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Lao Weng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para adjunto-técnico principal, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Chio Lai Fong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Procurador, de 29 de Outubro de 2010:

Leong Weng Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada a categoria para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Gabinete do Procurador, aos 22 de Novembro de 2010. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

法 務 局

批 示 摘 錄

按行政法務司司長於二零一零年十月十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階首席技術員彭昆平的編制外合同第三條款

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 18 de Outubro de 2010:

Pang Kuan Peng, técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos dos

修改為第一職階特級技術員，薪俸點505，自二零一零年十月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，本局第二職階二等技術輔導員陳照、陳繼開、黃石聰、黃家豪及譚希名的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一零年十月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一零年十月二十日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階特級技術輔導員區輕颺及第二職階首席技術輔導員鍾琯能的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月二十一日起生效。

按本局副局長於二零一零年十月二十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員何健華的散位合同第三條款修改為第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一零年十月十五日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階一等技術輔導員周嘉輝的編制外合同續期一年，自二零一零年十二月十八日起生效。

按本局副局長於二零一零年十月二十八日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款、第14/2009號法律第十三條第二款（二）項及第四款之規定，本局第二職階勤雜人員蘇曉霞的散位合同第三條款修改為第三職階勤雜人員，薪俸點130，自二零一零年十月二十一日起生效。

按簽署人於二零一零年十月二十九日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，張維雯在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年十一月十九日起續期六個月。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，黃杏花、許鴻燕、陳姍姍、林麗琮及周淑婷在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同續期一年，首位自二零一零年十一月二十六日及其餘分別自二零一零年十二月五日、十二月九日、十二月十二日及十二月十八日起生效。

artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Chan Chio, Chan Kai Hoi, Wong Sek Chong, Vong Ka Hou e Tam Hei Meng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro para adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 20 de Outubro de 2010:

Ao Heng Ieong, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, e Chung Koon Lang, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, ambos contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Dezembro de 2010.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 22 de Outubro de 2010:

Ho Kin Wa, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Outubro de 2010.

Chao Ka Fai, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 28 de Outubro de 2010:

Sou Hio Ha, auxiliar, 2.º escalão, assalariada, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para auxiliar, 3.º escalão, índice 130, nos termos do artigo 27.º, n.º 5, do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Por despachos do signatário, de 29 de Outubro de 2010:

Cheong Wai Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Novembro de 2010.

Wong Hang Fa, Hoi Hong In, Chan San San, Lam Lai Keng e Chao Sok Teng, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratadas além do quadro, destes Serviços — renovados os contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 26 de Novembro para a primeira e 5, 9, 12 e 18 de Dezembro de 2010 para as restantes, respectivamente.

按行政法務司司長於二零一零年十一月四日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名至第四名的第二職階首席高級技術員許麗芳、吳靄燕、邱顯哲及趙淑儀，獲確定委任為本局人員編制高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員（法律範疇）。

根據第14/2009號法律第二十七條第四款及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a項之規定，在二零一零年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中分別排名第一名及第二名的第二職階首席翻譯員Vitória Lam和姚穎珊，獲確定委任為本局人員編制傳譯及翻譯人員組別第一職階主任翻譯員。

按行政法務司司長於二零一零年十一月十二日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，第二職階二等技術輔導員馮廣燕的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零一零年十一月十六日起生效。

二零一零年十一月二十四日於法務局

局長 張永春

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2010:

Hoi Lai Fong, Ng Oi In, Iao Hin Chit e Chiu Sok I, técnicos superiores principais, 2.º escalão, classificados do 1.º ao 4.º lugares, respectivamente, no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2010, II Série, de 27 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, área jurídica, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Vitória Lam e Io Weng San, intérpretes-tradutoras principais, 2.º escalão, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2010, II Série, de 27 de Outubro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras chefes, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 27.º, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 12 de Novembro de 2010:

Fong Kuong In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro para adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.º, n.º 3, e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Novembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 24 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

身 份 證 明 局

批 示 摘 錄

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十月八日作出之批示：

梁玉清，本局散位合同勤雜人員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術輔導員，薪俸點260點，自二零一零年十一月一日起生效。

梁珮雯，本局編制外合同二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一零年十一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Extractos de despachos

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 8 de Outubro de 2010:

Leong Iok Cheng, auxiliar, assalariado, destes Serviços — alterado o contrato para além do quadro, pelo período de um ano, com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Leong Pui Man, adjunto-técnico de 2.ª classe, contratada além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2010.

陳愷欣及黃子麟，本局編制外合同一等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，獲訂立新編制外合同，為期一年，職級為第一職階二等技術員，薪俸點350點，自二零一零年十一月一日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李嘉敏在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點260點，為期一年，自二零一零年十二月十四日起生效。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十一月四日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，本局行政暨財政處處長羅健儀因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任續期兩年，自二零一一年一月三十一日起生效。

二零一零年十一月二十三日於身份證明局

局長 黎英杰

Chan Hoi Ian e Wong Chi Lon, adjuntos-técnicos de 1.ª classe, contratados além do quadro, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 29 de Outubro de 2010:

Lei Ka Man — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 4 de Novembro de 2010:

Lo Kin I — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão Administrativa e Financeira destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2011, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 23 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lai Ieng Kit*.

法 律 改 革 辦 公 室

批 示 摘 錄

摘錄自本辦公室主任於二零一零年十月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，林偉倫在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同自二零一零年十二月三十一日起續期一年。

摘錄自行政法務司司長於二零一零年十月二十二日作出的批示：

黃瑞韻，本辦公室散位合同第一職階二等高級技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，重新訂立編制外合同，職級和職階不變，為期一年，自二零一零年十二月一日起生效。

官惠娟，本辦公室散位合同第一職階二等技術輔導員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條

GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA

Extractos de despachos

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 18 de Outubro de 2010:

Lam Wai Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 31 de Dezembro de 2010.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 22 de Outubro de 2010:

Wong Soi Wan, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Kun Vai Kun, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, deste Gabinete — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e esca-

的規定，重新訂立編制外合同，職級和職階不變，為期一年，自二零一零年十一月十七日起生效。

二零一零年十一月二十三日於法律改革辦公室

辦公室主任 朱琳琳

lão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 17 de Novembro de 2010.

Gabinete para a Reforma Jurídica, aos 23 de Novembro de 2010. — A Coordenadora do Gabinete, *Chu Lam Lam*.

經 濟 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一零年十月十八日之批示：

鄭信昌碩士——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任國際經濟事務處處長之定期委任獲續期一年，自二零一零年十一月五日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年十月十二日作出的批示：

梁超俊——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，擔任本局第三職階輕型車輛司機之職務，自二零一零年十二月二日起生效。

二零一零年十一月二十二日於經濟局

局長 蘇添平

財 政 局

批 示 摘 錄

按照本局代局長於二零一零年十月二十八日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，林依琪在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Outubro de 2010:

Mestre Kong Son Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Assuntos Económicos Internacionais destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 5 de Novembro de 2010, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho do signatário, de 12 de Outubro de 2010:

Leong Chio Chon — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 22 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 28 de Outubro de 2010:

Lam I Kei do Espírito Santo — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

按照經濟財政司司長於二零一零年十月二十九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席特級行政技術助理員的薪俸點345的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，Priscila do Espirito Santo Dias在本局擔任職務的編制外合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員的薪俸點350的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，姚桂鳳在本局擔任職務的散位合同自二零一零年十二月一日起獲續期壹年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級行政技術助理員的薪俸點330的薪俸。

按照本局代局長於二零一零年十一月一日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃少瑩在本局擔任第一職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一零年十一月十七日起獲續期一年。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2010:

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.^o escalão, índice 345, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Priscila do Espirito Santo Dias — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Chan Iu Kwai Fung — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo especialista, 3.^o escalão, índice 330, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 1 de Novembro de 2010:

Wong Sio Ieng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 17 de Novembro de 2010.

聲明書
Declaraciones

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
01	18		1-02-1 1-02-1 1-02-1	02-03-04-00 02-03-05-02 02-03-08-00	一般事務 - 法律改革辦公室 不動產 其他原因之交通費 研究、顧問及翻譯	ENCARGOS GERAIS - GABINETE PARA A REFORMA JURÍDICA Bens imóveis Transportes por outros motivos Estudos, consultadoria e tradução	150,000.00 100,000.00	250,000.00	"22/11/2010 之局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 22/11/2010"
總 額						Total	250,000.00	250,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação		項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código					
13	00		3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0 3-01-0	01-01-05-01 01-01-07-00 01-02-03-00 01-02-10-00 02-01-04-00 02-03-02-01 02-03-06-00	高等教育輔助辦公室 工資 職務主管及秘書 額外工作 其他(新帳目) 公共圖書館書刊及物品 電費 招待費	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR Salários Cheffas funcionais e pessoal de secretariado Trabalho extraordinário Outros(nova rubrica) Livros e material para bibliotecas públicas Energia eléctrica Representação	10,000.00 80,000.00 30,000.00 200,000.00	120,000.00 160,000.00 40,000.00	"18/11/2010 之局長批 示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/11/2010"
總 額						Total	320,000.00	320,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
24	00	7-06-0	01-01-03-01	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL Remunerações Trabalho extraordinário Construções e grandes reparações Diversos Bens móveis Outros encargos de transportes e comunicações	400,000.00 400,000.00 300,000.00 400,000.00 300,000.00 1,400,000.00	400,000.00 1,000,000.00	“18/11/2010 之局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, de 18/11/2010”
		7-06-0	01-02-03-00				
		7-06-0	02-01-01-00				
		7-06-0	02-03-01-00				
		7-06-0	02-03-04-00				
		7-06-0	02-03-05-03				
				總 額 Total	1,400,000.00	1,400,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Código				
12	00	1-01-2	02-03-05-02	DESPESAS COMUNS Transportes por outros motivos Dotação provisional	5,700,000.00	5,700,000.00	“19/11/2010 之經濟 財政司司長批示” “Despacho do Exm.ª Sr. S.E.F., de 19/11/2010”
		9-03-0	05-04-00-00				
				總 額 Total	5,700,000.00	5,700,000.00	

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	5,700,000.00	5,700,000.00	“19/11/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 19/11/2010”
50	00		90	備用撥款	Dotação provisional			
		9-02-0	04-01-02-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 體育發展基金	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS Fundo de Desenvolvimento Desportivo			
總 額						Total	5,700,000.00	5,700,000.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 Classificação				項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章 Cap.	組 Div.	職能 Func.	經濟 Códigd					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS	33,568,124.00	33,568,124.00	“17/11/2010 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 17/11/2010”
50	00		90	備用撥款	Dotação provisional			
		9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔及預算轉移金額 民政總署	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS IACM			
總 額						Total	33,568,124.00	33,568,124.00

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十三條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零一零）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção dada pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2010), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類			Classificação			項目	Rubricas	追加／登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章	Orgân. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código	Alín.					
12	00					共用開支	DESPESAS COMUNS			"17/11/2010 之經濟財政司 司長批示" "Despacho do Exm." Sr. S.E.F., de 17/11/2010"
		9-03-0		05-04-00-00	90	備用撥款	Dotação provisional	33,568,124.00	33,568,124.00	
		9-03-0		05-04-00-00	98	偶然及未列明之開支	Despesas eventuais e não especificadas	33,568,124.00	33,568,124.00	
							Total	33,568,124.00	33,568,124.00	

二零一零年十一月二十五日於財政局——局長 江麗莉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 25 de Novembro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

經濟發展委員會

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零一零年十月二十九日之批示：

洪婉儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及二十六條之規定，其編制外合同自二零一一年一月九日起續期一年，擔任本委員會第一職階首席特級技術輔導員之職務。

二零一零年十一月二十三日於經濟發展委員會

秘書長 廖明

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十月十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，程綺雲碩士因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期兩年，自二零一零年十二月十四日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年十月二十二日作出的批示：

梁寶蓮，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

余偉斌，為本局第一職階一等高級技術員（資訊範疇），薪俸點為485，屬編制外合同——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一零年十二月十四日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十月二十五日作出的批示：

楊冠坤，為本局第一職階技術工人，屬散位合同——根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項的規定，以及十二月

CONSELHO PARA O DESENVOLVIMENTO ECONÓMICO

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2010:

Hung Yuen Yee Fátima — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

Conselho para o Desenvolvimento Económico, aos 23 de Novembro de 2010. — O Secretário-geral, Lio Sio Meng.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Outubro de 2010:

Mestre Cheng I Wan — renovada a comissão de serviço, por mais dois anos, como subdirectora, destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Outubro de 2010:

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

U Wai Pan, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2010:

Jeong Kun Kuan, operário qualificado, 1.º escalão, assalariado, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido

二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為第二職階技術工人，薪俸點為160，自二零一零年十二月二十三日起生效。

根據二零一零年九月十五日第三十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中，楊淑君為統計、經濟、金融或數學範疇的唯一合格應考人；黎嘉駿及何敬行為資訊範疇中分別排名第一及第二名的合格應考人，根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款的規定，獲臨時委任為本局人員編制之第一職階二等高級技術員，以填補三月十五日第81/99/M號訓令修改之十月十四日第61/96/M號法令所列載之職位。

根據第14/2009號法律第十四條第一款第（一）項及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一零年九月一日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的評核成績中的獨一合格應考人第三職階特級技術輔導員鄭子超，獲確定委任為本局人員編制資訊範疇之第一職階首席特級技術輔導員。

摘錄經濟財政司司長於二零一零年十一月十日作出的批示：

趙不還，為本局第二職階顧問高級技術員，屬確定委任——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十八條第二款及第一百四十二條的規定，應其要求提前終止已獲批准之長期無薪假，由二零一零年十二月一日回任本局人員編制。

二零一零年十一月二十四日於統計暨普查局

局長 鄭碧芳

博 彩 監 察 協 調 局

批 示 摘 錄

摘錄自簽署人於二零一零年十一月一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

contrato com referência à categoria de operário qualificado, 2.º escalão, índice 160, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2010.

Jeong Sok Kuan, única classificada, na área de estatística, economia, financeira ou matemática, Lai Ka Chon e Ho King Hang, classificados em 1.º e 2.º lugares, na área de informática, no respectivo concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* n.º 37/2010, II Série, de 15 de Setembro — nomeados, provisoriamente, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, indo ocupar os lugares constante do Decreto-Lei n.º 61/96/M, de 14 de Outubro, na redacção da Portaria n.º 81/99/M, de 15 de Março.

Cheang Chi Chiu, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 35/2010, II Série, de 1 de Setembro — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1 alínea I), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2010:

Chiu Pat Wan, técnica superior assessora, 2.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — cessa, a seu pedido, a licença sem vencimento de longa duração e reingressando no quadro de pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 138.º, n.º 2, e 142.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 24 de Novembro de 2010. — A Directora dos Serviços, Kong Pek Fong.

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 1 de Novembro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada um indicadas, nesta Direcção de Serviços,

Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, aos 25 de Novembro de 2010. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código 章 Cap. 組 Gr. 條 Art. 款 N.º 項 Alín.						
經常開支 Despesas correntes						
01	00	00	00	人員 Pessoal		
01	02	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
01	02	03	00	02	超時工作 Horas extraordinárias	50,000.00
01	02	03	00		輪班工作 Trabalho por turnos	
02	00	00	00		資產及勞務 Bens e serviços	
02	02	00	00		非耐用品 Bens não duradouros	
02	02	07	00	99	其他非耐用品 Outros bens não duradouros	50,000.00
02	02	07	00		其他 Outros	
02	03	00	00		勞務之取得 Aquisição de serviços	
02	03	04	00		資產租賃 Locação de bens	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	120,000.00
02	03	08	00		各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	20,000.00
					總額 Total	120,000.00 120,000.00

二零一零年十一月十八日於社會保障基金——行政管理委員會：葉炳權、陳寶雲、李振宇、劉永誠

Fundo de Segurança Social, aos 18 de Novembro de 2010. — O Conselho de Administração, *Ip Peng Kin — Chan Pou Wan — Lei Chan U — Lau Veng Seng.*

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月五日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 5 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以編制外合同方式聘用郭冬梅在本基金擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零一零年十一月十五日起生效。

Kuok Tong Mui — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Novembro de 2010.

摘錄自簽署人於二零一零年十一月十八日作出的批示：

Por despacho do signatário, de 18 de Novembro de 2010:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，古玉倫在本基金擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一一年一月一日起續期一年，薪俸點為485點。

Ku Ioc Lon — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe 1.º escalão, índice 485, neste FSS, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

二零一零年十一月二十五日於社會保障基金

行政管理委員會主席 葉炳權

Fundo de Segurança Social, aos 25 de Novembro de 2010. — O Presidente do Conselho de Administração, *Ip Peng Kin.*

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月二十三日發出的批示：

（一）港務局第四職階首席海事人員簡英發，退休及撫卹制度會員編號23116，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十二條第一款a）項，即已屆服務年齡上限而離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一零年十一月十五日開始以相等於現行薪俸索引表內的350點訂出，並在有關金額上加上六個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照經濟財政司司長於二零一零年十一月二十四日發出的批示：

（一）以定期委任方式擔任處長之旅遊局第三職階顧問督察Elsa Maria d'Assunção Silvestre，退休及撫卹制度會員編號8729，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a）項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零一零年十一月十七日開始以相等於現行薪俸索引表內的580點訂出，並在有關金額上加上五個前述《通則》第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

（二）有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照二零一零年十月十八日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Leong Weng Yee在本會擔任職務的編制外合同，自二零一一年一月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等技術輔導員。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 23 de Novembro de 2010:

1. Kan Ieng Fat, pessoal marítimo principal, 4.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 23116 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 262.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação por limite de idade — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 15 de Novembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 350 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mesmo estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Novembro de 2010:

1. Elsa Maria d'Assunção Silvestre, inspectora assessora, 3.º escalão, exercendo, em comissão de serviço, o cargo de chefe de divisão, da Direcção dos Serviços de Turismo, com o número de subscritor 8729 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 17 de Novembro de 2010, uma pensão mensal correspondente ao índice 580 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 18 de Outubro de 2010:

Leong Weng Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

按照二零一零年十月二十一日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，洪婉菁及羅家揚在本會擔任第二職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一零年十二月二十五日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十月二十五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用陳月華為本會第一職階二等高級技術員，為期半年，自二零一零年十二月三日起生效。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，Fátima Maria da Conceição da Rosa及鍾日暖因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會分別擔任公積金制度廳廳長及行政及財政處處長的定期委任，自二零一一年一月十三日起續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第六條及第二十五條，羅禮堅因具備適當經驗及能力履行職務，故其在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，自二零一一年二月一日起續期一年。

按照二零一零年十一月三日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，João Augusto Dias Pedro在本會擔任第一職階一等行政技術助理員的編制外合同，自二零一一年一月九日起續期一年。

摘錄自經濟財政司司長於二零一零年十一月十八日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，配合第16/2006號行政法規第二條第二款（一）項及第五條第一款至第三款之規定，沙蓮達因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本會擔任行政管理委員會副主席的定期委任，由二零一零年十二月一日起續期兩年。

根據第16/2006號行政法規第二條第二款（一）項及第五條第一款、第四款及第六款的規定，Manuel Joaquim das Neves

Por despachos da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 21 de Outubro de 2010:

Hong Un Cheng e Lo Ka Ieong — renovados os respectivos contratos além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 25 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Outubro de 2010:

Chan Iut Va — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 29 de Outubro de 2010:

Fátima Maria da Conceição da Rosa e Chong Ut Nun — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, como chefes do Departamento do Regime de Previdência e da Divisão Administrativa e Financeira, respectivamente, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuírem competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Janeiro de 2011.

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 6.º e 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Fevereiro de 2011.

Por despacho da presidente do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 3 de Novembro de 2010:

João Augusto Dias Pedro — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 9 de Janeiro de 2011.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Novembro de 2010:

Ermelinda Maria da Conceição Xavier — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como vice-presidente do Conselho de Administração deste FP, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, alínea I), e 5.º, n.ºs 1 a 3, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Manuel Joaquim das Neves — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer em regime de acumulação funções de administrador do Conselho de Administração deste

以兼職方式擔任本會行政管理委員會行政管理人職務之委任，由二零一零年十二月一日起續期兩年，其每月報酬相等於行政管理委員會主席薪俸之百分之二十。

二零一零年十一月二十六日於退休基金會

行政管理委員會主席 劉婉婷

FP, a tempo parcial, nos termos dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 1), e 5.º, n.ºs 1, 4 e 6, do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, com a remuneração mensal correspondente a 20% do vencimento do presidente do Conselho de Administração, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Fundo de Pensões, aos 26 de Novembro de 2010. — A Presidente do Conselho de Administração, *Lau Un Teng*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年十月二十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十二月一日起，以附註方式修改夏秀明及李寶佳之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階一等高級技術員之職務，薪俸點為485。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一零年十二月一日起，以附註方式修改鮑婉薇之編制外合同的第三條款，轉為擔任第一職階首席技術員之職務，薪俸點為450。

二零一零年十一月二十四日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Outubro de 2010:

Ha Sao Meng e Lei Pou Kai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Pao Un Mei Melinda — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com a Lei n.º 14/2009, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

司法警察局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十三日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款b)項、第二十七條第一款、第二款、第三款c)項及第五款以及第二十八條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款(六)項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以散位合同形式聘用歐陽婉楠擔任本局第一職階二等技術員之職務，自二零一零年十月十三日起，為期六個月，薪俸為現行薪俸表之350點。

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Setembro de 2010:

Au Ieong Un Nam — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 350, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea b), 27.º, n.ºs 1, 2, 3, alínea c), e 5, e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 6), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 13 de Outubro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年九月十六日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃建玲在本局擔任第一職階一等高級技術員的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項之規定，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，陳憲韻、余志時及林美芳與本局簽訂的編制外合同自二零一零年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第一職階一等技術輔導員，薪俸為現行薪俸表之305點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Jesus, Maria Isabel de在本局擔任第九職階技術工人職務的散位合同，自二零一零年十二月十七日起續期一年。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（一）項及第四款，並聯同第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，梁樹成與本局簽訂的散位合同自二零一零年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同第三條款，更改為第二職階技術工人，薪俸為現行薪俸表之160點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，李山明在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，袁麗嫻在本局擔任第二職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年十二月十一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第一款、第二款、第三款a)項、第五款和第七款及第二十八條，以及第5/2006號

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Setembro de 2010:

Wong, Kin Ling Ester — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Chan Hin Wan, Iu Chi Si e Lam Mei Fong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos respectivos contratos para adjuntos-técnicos de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 305, nesta Polícia, nos termos dos artigos 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Jesus, Maria Isabel de — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operária qualificada, 9.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 17 de Dezembro de 2010.

Leong Su Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do respectivo contrato para operário qualificado, 2.^o escalão, índice 160, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.^o, n.ºs 2, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, e 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Lei San Meng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Un Lai Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 11 de Dezembro de 2010.

Lao Ka Weng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.^o escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 27.^o, n.ºs 1, 2, 3, alínea a), 5 e 7, e 28.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na re-

法律第十一條第一款之規定，劉嘉泳在本局擔任第一職階勤雜人員職務的散位合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

摘錄自保安司司長於二零一零年九月二十七日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，Gonçalves, João Barata在本局擔任第二職階一等督察職務的編制外合同，自二零一零年十二月二十日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，許俊階在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，關劍飛在本局擔任第一職階二等高級技術員職務的編制外合同，自二零一零年十一月二十五日續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（五）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用蘇苑楓擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年十一月十九日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，余素萍在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十一月十九日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，黃思添在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十一月二十五日起續期一年。

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，王小玲在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務的編制外合同，自二零一零年十二月一日起續期一年。

dacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Setembro de 2010:

Gonçalves, João Barata — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como inspector de 1.ª classe, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 20 de Dezembro de 2010.

Hoi, Luis — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Kuan Kim Fei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Novembro de 2010.

Sou Un Fong — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 21.º, n.º 1, alínea a), 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.º, n.º 2, alínea 5), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2010.

U Sou Peng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 19 de Novembro de 2010.

Wong Si Tim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 25 de Novembro de 2010.

Wong Sio Leng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

摘錄自保安司司長於二零一零年十月十一日作出的批示：

根據第87/89/M號法令核准的並經第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十一條第一款a)項、第二十五條及第二十六條，並聯同第14/2009號法律第五十五條第二款（五）項，以及第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以編制外合同形式聘用何珮珊、鄧少娜及黃玉瑩擔任本局第一職階二等技術輔導員之職務，自二零一零年十二月十五日起，為期一年，薪俸為現行薪俸表之260點。

二零一零年十一月二十六日於司法警察局

局長 黃少澤

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 11 de Outubro de 2010:

Ho Pui San, Tang Sio Na e Wong Iok Ieng — contratadas além do quadro, pelo período de um ano, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nesta Polícia, nos termos dos artigos 19.^o, 21.^o, n.º 1, alínea a), 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, e do artigo 55.^o, n.º 2, alínea 5), da Lei n.º 14/2009, conjugados com o artigo 11.^o, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Polícia Judiciária, aos 26 de Novembro de 2010. — O Director, Wong Sio Chak.

澳 門 監 獄 基 金

批 示 摘 錄

根據經第28/2009號行政法規修改之第6/2006號行政法規第四十一條第三款及第四十三條的規定，茲公佈經由保安司司長在二零一零年十一月十五日的批示核准之澳門監獄基金二零一零年第三次本身預算之修改：

經濟分類 Classificação económica	開支名稱 Designação da despesa	追加 Reforço 澳門幣 (MOP)	註銷 Anulações 澳門幣 (MOP)
02-02-06-00-00	服裝	30,000.00	
07-10-00-00-00	Vestuário 機械及設備 Maquinaria e equipamento		30,000.00
	總計 Total	30,000.00	30,000.00

二零一零年十一月十七日於澳門監獄基金行政管理委員會——主席 李錦昌

O Conselho Administrativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, aos 17 de Novembro de 2010. — O Presidente, Lee Kam Cheong.

衛 生 局

批 示 摘 錄

按照局長於二零一零年七月五日之批示：

羅韻芝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 5 de Julho de 2010:

Lo Wan Chi — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, a título experimental, como técnico superior

員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年十月二十五日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照局長於二零一零年七月二十三日之批示：

劉有棋——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年十月二十一日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

湯紫薇和李荔萍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零一零年九月二十八日起，以試用期性質的散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按照社會文化司司長於二零一零年八月十二日之批示：

李志英——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，從二零一零年十月十八日起，以編制外合同方式獲聘用為第一職階顧問高級技術員，為期一年。

按代局長於二零一零年八月二十七日之批示：

陳麗媚，為本局編制外合同第三職階顧問高級技術員，由二零一零年十月一日起獲續約一年。

李衍照，為本局編制外合同第一職階首席高級技術員，由二零一零年九月二十二日起獲續約一年。

Alves, Manuel Filipe do Amaral，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員，由二零一零年十月一日起獲續約一年。

秦祐鵬、梁嘉茵、黃露雯及余慧中，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年九月二十一日起獲續約一年。

蔣蘇珊、鍾小琴、Ho, Joel、林俊耀及廖家樂，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，由二零一零年九月二十八日起獲續約一年。

冼惠萍，為本局編制外合同第二職階二等技術員，由二零一零年九月二十四日起獲續約一年。

陳嘉敏、馮倩儀及劉子韻，為本局編制外合同第一職階二等技術員，由二零一零年九月二十一日起獲續約一年。

de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 25 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Julho de 2010:

Lao Iao Kei — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, a título experimental, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Tong Chi Mei Maria e Lei Lai Peng — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, a título experimental, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 12 de Agosto de 2010:

Lei Chi Ieng — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior assessor, 1.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Outubro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 27 de Agosto de 2010:

Chan Lai Mei, técnico superior assessor, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Lee Hin Chio, técnico superior principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 22 de Setembro de 2010.

Alves, Manuel Filipe do Amaral, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Outubro de 2010.

Chon Iao Pang, Leong Ka Ian, Wong Lou Man e Yu Wai Chung, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2010.

Cheong Sou San, Chong Sio Kam, Ho, Joel, Lam Chon Io e Lio Ka Lok, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 28 de Setembro de 2010.

Sin Wai Peng, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 24 de Setembro de 2010.

Chan Ka Man, Fong Sin I e Lao Chi Wan, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 de Setembro de 2010.

黃志杰及許傑文，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，分別由二零一零年九月二十一日及九月二十八日起獲續約一年。

黎碧霞，為本局編制外合同第三職階一等行政技術助理員，由二零一零年九月三十日起獲續約一年。

何飛鳳，為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員，由二零一零年九月二十日起獲續約一年。

按社會文化司司長於二零一零年九月十日之批示：

何飛鳳，為本局編制外合同第三職階二等行政技術助理員，由二零一零年九月二十九日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等行政技術助理員。

按照代局長於二零一零年九月二十二日的批示：

李耀珮，為本局編制外合同第三職階一等高級技術員，由二零一零年十一月一日起獲續約一年。

陳錫添，為本局編制外合同第二職階二等技術輔導員，由二零一零年十一月一日起獲續約一年。

陳沛賢，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年十月二十七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

馮綺琮，為本局編制外合同第一職階首席技術輔導員，由二零一零年十月二十八日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

劉明傑及黃雅鳴，為本局編制外合同第一職階二等高級技術員，分別由二零一零年十月八日及十月十三日起獲續約一年。

鄭光綿，為本局編制外合同第一職階特級行政技術助理員，由二零一零年十月二十一日起獲續約一年。

鄭文明和趙偉強，為本局編制外合同第三職階首席技術輔導員，由二零一零年十月二十六日起獲續約一年。

秦穎斯，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年十月二十七日起獲續約一年。

楊小儀、林鳳儀、李碧芬、巢杏瑜、鍾巧儀、劉偉倫、張曦雯、謝國振、黃關玲、陸月來、陳嘉慧、黃楚儀、繆裕源、

Wong Chi Kit e Hui Kit Man, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 21 e 28 de Setembro de 2010, respectivamente.

Lai Bic Har, assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Setembro de 2010.

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 20 de Setembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Setembro de 2010:

Ho Fei Fong, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 29 de Setembro de 2010.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 22 de Setembro de 2010:

Lei Iu Pui Gloria, técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Chan Sek Tim, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Chan Pui In, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2010.

Fong I Keng, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 28 de Outubro de 2010.

Lau Ming Kit e Wong Nga Meng, técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 8 e 13 de Outubro de 2010, respectivamente.

Chiang Kuong Min António, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 21 de Outubro de 2010.

Chiang Man Meng e Chiu Vai Keong, adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 26 de Outubro de 2010.

Chon Weng Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 27 de Outubro de 2010.

Ieong Sio I, Lam Fong I, Lei Pek Fan, Chow Goretti, Chong Hau I, Lao Wai Lon, Cheung Hei Man, Che Kuok Chan,

鄭慧明、郭穎倫、李小玲、羅碧茵，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年十月二十七日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

秦穎斯，為本局編制外合同第一職階二等技術輔導員，由二零一零年十月三十一日起更改合同第三條款，轉為同一職級第二職階。

Lam, Eurico，為本局編制外合同第二職階特級技術輔導員，由二零一零年十一月三日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

按社會文化司司長於二零一零年十月二十一日之批示：

何彩，為本局編制外合同第二職階二等技術員，由二零一零年十一月一日起更改合同第三條款，轉為第一職階一等技術員。

按局長於二零一零年十月二十九日之批示：

應何彩之要求，其在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同，自二零一零年十一月十六日起予以解除。

按照副局長於二零一零年十一月十七日之批示：

核准持有“僑泰”中藥房准照（編號102）之東主——黃濠江先生辦事處的變更，新址位於澳門氹仔埃武拉街421號新世界花園地下。

（是項刊登費用為 \$304.00）

按照二零一零年十一月十八日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳晉挺、李靜——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1764、M-1765。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零一零年十一月十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃業欣——應其要求，取消第M-1502號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$274.00）

古展文——應其要求，中止第T-0129號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$294.00）

按照二零一零年十一月二十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

何妙蓮——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1766。

（是項刊登費用為 \$264.00）

Wong Kuan Leng, Lok Ut Loi, Chan Ka Wai, Vong Cho I, Mio U Un, Cheang Wai Meng, Kok Weng Lon, Lei Sio Leng e Lo Pek Ian, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2010.

Chon Weng Si, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 2.º escalão, a partir de 31 de Outubro de 2010.

Lam, Eurico, adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 3 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2010:

Ho Choi, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 29 de Outubro de 2010:

Ho Choi — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 16 de Novembro de 2010.

Por despacho do subdirector dos Serviços, de 17 de Novembro de 2010:

Foi autorizada a mudança da sede de Wong Hou Kong, titular do alvará n.º 102 pertencente à farmácia chinesa «Kiu Tai». O novo endereço da sede está situado na Rua de Évora, n.º 421, Edifício New World Garden, r/c, Taipa-Macau.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 18 de Novembro de 2010:

Chan Chun Ting Eric e Lei Cheng — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1764 e M-1765.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 19 de Novembro de 2010:

Wong Ip Ian — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1502.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ku Chin Man — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0129.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 22 de Novembro de 2010:

Ho Miu Lin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1766.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

馮時顯——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0331。

(是項刊登費用為 \$284.00)

取消李倩文第E-1644號護士執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

取消吳家欣第W-0056號及梁玉琪第W-0208號中醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零一零年十一月二十三日日本局一般衛生護理副局長的批示：

黃宜永——應其要求，取消第M-0326號醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

楊舒敏——應其要求，取消第E-1603號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一零年十一月二十四日本局一般衛生護理副局長的批示：

潘昭妍——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-1799。

(是項刊登費用為 \$264.00)

麥柏麟、朱家康——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1767、M-1768。

(是項刊登費用為 \$284.00)

程貞梅——獲准許從事診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）職業，牌照編號是：T-0160。

(是項刊登費用為 \$294.00)

陳麗斯、余潔蓮、何勁彬——獲准許從事中醫生職業，牌照編號分別是：W-0332、W-0333、W-0334。

(是項刊登費用為 \$284.00)

二零一零年十一月二十五日於衛生局

局長 李展潤

Fong Si Hin — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0331.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Li Sin Man — cancelada, por não ter cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1644.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Ung Ka Ian e Leong Iok Kei — canceladas, por não terem cumprido o artigo 13.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, as autorizações para o exercício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0056 e W-0208.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 23 de Novembro de 2010:

Wong I Weng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-0326.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ieong Su Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1603.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 24 de Novembro de 2010:

Poon Chiu Yin Angela — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeira, licença n.º E-1799.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Mak Pak Lon e Zhu Jia Kang — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1767 e M-1768.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Cheng Cheng Mui — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública), licença n.º T-0160.

(Custo desta publicação \$ 294,00)

Alice Garcia, U Kit Lin e He Jin Bin — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0332, W-0333 e W-0334.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Serviços de Saúde, aos 25 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

教育暨青年局

批 示 摘 錄

按照本局代局長二零一零年五月三十一日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡中學教師，五級、第三職階、薪俸點為450：李晴；第二職階、薪俸點為440：Rovena Bettencourt Gregório Madeira。

按照本局局長二零一零年六月三日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令附件二取代的四月二十七日第21/87/M號法令附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列教學人員的編制外合同獲續期壹年，由二零一零年九月一日起生效，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：司徒鍊材；第三階段、薪俸點為525：張家儀，張麗雲，朱雯琳，何玉蘭，黎淑婷，林冠成，林婦順及黃艷影；第二階段、薪俸點為485：林敏儀及黃芷娟；

中葡小學教師，三級、第五階段、薪俸點為450：何若萍及林玉燕；第二階段、薪俸點為360：Sharoz Datarama Pernencar；

陳苑茵，鍾麗坤，香梅及劉旦，中葡小學葡文教師，三級、第三階段、薪俸點為385；

甘漢東及施友展，中葡小學中文教師，三級、第三階段、薪俸點為385；

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos，葡文幼稚園教師，三級、第三階段、薪俸點為385；

陳小儀，何丹，麥妙儀及黃玉蓮，中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450。

按照社會文化司司長二零一零年六月九日及本局副局長二零一零年九月二十九日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令的附件二取代的附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

Extractos de despachos

Por despachos do director, substituto, dos Serviços, de 31 de Maio de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos de assalariamento com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 3.º escalão, índice 450: Lei Cheng; 2.º escalão, índice 440: Rovena Bettencourt Gregório Madeira.

Por despachos do director dos Serviços, de 3 de Junho de 2010:

O seguinte pessoal docente — renovados os contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, por mais um ano, nos termos do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625: Si Tou Lin Choi; 3.ª fase, índice 525: Cheong Ka I, Cheong Lai Wan, Chu Man Lam, Ho Iok Lan, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lum Fu Son e Wong Im Ieng; 2.ª fase, índice 485: Lam Man I e Vong Chi Kun;

Professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450: Ho Yeuk Ping Madeira e Lam Iok In; 2.ª fase, índice 360: Sharoz Datarama Pernencar;

Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Heong Mui e Lao Tan, professoras de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385;

Kam Hon Tong e Si Iao Chin, professores de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.ª fase, índice 385;

Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, educadora de infância do ensino português, nível 3, 3.ª fase, índice 385;

Chan Sio I, Ho Tan, Mak Miu I e Vong Iok Lin, educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Junho de 2010 e da subdirectora dos Serviços, de 29 de Setembro de 2010:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase, índice e reajustada a data da progressão, a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º

二十六條的規定，下列教學人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段、薪俸點，以及調整晉階日期如下：

do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
Alice Maria de Almeida Cor- tesão Terra Esteves	葡文預備中學及中學教師 Professor dos ensinos preparatório e secundário português	1	3	525	02/11/2009	30/09/2009
歐美桂 Ao Mei Kuai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	11/09/2009	31/08/2009
區兆添 Ao Sio Tim	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	20/09/2009	29/08/2009
區理惠 Au Li Wai	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	23/03/2010	21/10/2009
區美美 Au Mei Mei	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	04/09/2009	27/08/2009
陳俊明 Chan Chon Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	10/09/2008	30/08/2008
陳英倫 Chan Ieng Lon	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	23/01/2009	05/01/2009
陳豔玲 Chan Im Leng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	27/10/2007	18/10/2007
陳艷華 Chan Im Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	15/10/2009	29/08/2009
陳玉好 Chan Iok Hou	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	06/12/2008	23/10/2008
陳建邦 Chan Kin Pong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	03/09/2006	02/09/2006
陳潔儀 Chan Kit I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	28/11/2005	12/11/2005
陳國茵 Chan Koc Ian	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	16/10/2009	14/09/2009

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
陳立峰 Chan Lap Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	06/09/2006	02/09/2006
陳盛疇 Chan Seng Chao	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	08/09/2008	30/08/2008
陳小儀 Chan Sio I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	08/09/2006	28/08/2006
陳小詠 Chan Sio Weng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	07/09/2006	02/09/2006
陳淑慧 Chan Sok Vai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	5	625	17/10/2008	08/10/2008
陳雪芬 Chan Sut Fan	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	17/11/2008	27/10/2008
陳慧君 Chan Wai Kwan	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	03/09/2009	28/08/2009
陳彥彤 Chan Yin Tung Janet	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	08/09/2006	02/09/2006
曾玉蘭 Chang Iok Lan Rosita	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	10/09/2009	27/08/2009
曾秀芳 Chang Sau Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	02/09/2008	29/08/2008
曾少瑩 Chang Sio Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	18/10/2009	29/08/2009
曾月霞 Chang Ut Ha	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	18/10/2005	16/10/2005
周鈺坪 Chao Iok Peng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	02/11/2006	28/10/2006
謝小冰 Che Sio Peng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	06/09/2007	31/08/2007

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
鄭智明 Cheang Chi Meng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	10/10/2009	29/08/2009
鄭珊珊 Cheang San San	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	2	360	05/09/2007	01/09/2007
鄭衛星 Cheang Wai Seng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	30/08/2009	29/08/2009
鄭志權 Cheng Che Kuen	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	11/12/2005	03/12/2005
卓綺珊 Cheok I San	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	3	385	22/09/2006	29/08/2006
張志輝 Cheong Chi Fai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	04/09/2006	29/08/2006
張學東 Cheong Hok Tong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	12/09/2008	29/08/2008
張美燕 Cheong Mei In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	05/09/2008	29/08/2008
張佩菁 Cheong Pui Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	10/09/2005	31/08/2005
張雪蓮 Cheong Sut Lin	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	04/10/2006	29/08/2006
張月麗 Cheong Ut Lai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	04/09/2009	29/08/2009
張煥漢 Cheong Vun Hon	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	23/09/2009	29/08/2009
鄭介怡 Chiang Kei Yee	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	5	450	30/10/2009	27/08/2009
趙承恩 Chiu Seng Ian Sérgio	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	09/01/2010	19/09/2009

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
蔡麗華 Choi Lai Wa	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	5	450	13/10/2007	24/09/2007
鍾葆菁 Chong Pou Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	18/10/2006	14/10/2006
曹瑞銀 Chou Soi Ngan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	01/09/2008	29/08/2008
周欣欣 Chow Yan Yan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	02/09/2008	29/08/2008
朱雪儀 Chu Sut I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	05/09/2006	02/09/2006
朱月琳 Chu Ut Lam	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	02/09/2008	29/08/2008
Daniel Augusto Macedo de Melo e Pinto	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	13/10/2009	04/10/2009
樊惠玲 Fan Wai Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	03/10/2005	31/08/2005
馮若梅 Fong Ieok Mui	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	4	590	30/10/2007	11/09/2007
馮瑞金 Fong Soi Kam	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	4	420	23/01/2009	22/09/2008
馮淑華 Fong Sok Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	4	420	27/04/2008	28/11/2007
馮惠賢 Fong Wai In	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	5	450	05/10/2009	11/09/2009
傅杏萍 Fu Hang Peng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	5	450	03/10/2009	27/08/2009
何綺玲 Ho I Leng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	07/09/2006	29/08/2006

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
何艷華 Ho Im Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	3	385	30/08/2006	29/08/2006
何曉敏 Ho Io Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	04/09/2006	02/09/2006
何麗珍 Ho Lai Chan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	10/09/2008	09/09/2008
何丹 Ho Tan	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	05/11/2006	28/08/2006
何婉慧 Ho Un Wai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	26/09/2007	31/08/2007
何慧莊 Ho Wai Chong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	22/09/2009	29/08/2009
何若萍 Ho Yeuk Ping Madeira	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	03/09/2006	28/08/2006
許淑華 Hoi Sok Wa	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	2	360	17/09/2005	31/08/2005
韓旭 Hon Iok	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	24/09/2009	21/09/2009
甄樹林 Ian Su Lam	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	10/10/2007	25/09/2007
楊亞美 Ieong A Mei	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	02/09/2008	29/08/2008
楊婉婷 Ieong Un Teng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	26/09/2006	29/08/2006
楊詠詩 Ieong Weng Si	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	16/09/2008	29/08/2008
姚麗儀 Io Lai I	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	07/09/2007	31/08/2007

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
姚如鳳 Io U Fong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	24/12/2008	08/09/2008
葉炳輝 Ip Peng Fai	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	2	360	04/09/2005	31/08/2005
João Manuel Ferro Nobre de Oliveira	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	1	6	650	06/02/2008	03/01/2008
Judite Carolina Correia	葡文幼稚園教師 Educador de infância do ensino português	3	2	360	01/10/2007	01/09/2007
甘麗兒 Kam Lai I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	19/09/2006	02/09/2006
甘伯順 Kam Pak Son	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	04/09/2006	02/09/2006
郭寶珊 Kok Pou San	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	23/11/2008	01/10/2008
江毅 Kong Ngai	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	31/08/2008	29/08/2008
高秀燕 Kou Sao In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	07/09/2006	02/09/2006
關雯貞 Kwan Man Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	01/09/2009	29/08/2009
黎就卿 Lai Chau Heng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	3	385	30/08/2006	29/08/2006
黎玉嬋 Lai Iok Sim	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	01/09/2009	28/08/2009
黎鈴鳳 Lai Leng Fong	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	02/12/2007	31/08/2007
黎妙蘭 Lai Miu Lan Inês	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	5	625	17/10/2007	18/09/2007

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
林茵茵 Lam Ian Ian Reis Pereira	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	07/01/2010	29/08/2009
林有雄 Lam Iao Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	10/09/2009	29/08/2009
林玉燕 Lam Iok In	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	31/08/2006	28/08/2006
林瀾 Lam Lan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	23/09/2007	31/08/2007
林柏源 Lam Pak Un	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	01/09/2005	31/08/2005
林淑女 Lam Sok Noi	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	11/12/2006	28/10/2006
林淑心 Lam Sok Sam	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	03/09/2009	28/08/2009
林慧嫻 Lam Wai Han	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	02/09/2009	29/08/2009
劉曉薇 Lao Hio Mei	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	22/09/2006	29/08/2006
劉曉雲 Lao Io Wan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	09/09/2006	29/08/2006
劉萬霞 Lao Man Ha	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	04/11/2007	28/09/2007
劉文堯 Lao Man Io	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	06/09/2008	29/08/2008
李志堯 Lei Chi Io	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	30/08/2009	29/08/2009
李艷芬 Lei Im Fan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	14/09/2009	29/08/2009

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
李耀明 Lei Io Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	07/01/2008	28/12/2007
李潔茵 Lei Kit Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	16/01/2010	29/11/2009
李葵紅 Lei Kuai Hong	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	09/10/2006	04/09/2006
李蓮香 Lei Lin Heong	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	01/09/2006	29/08/2006
李敏明 Lei Man Meng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	2	360	02/09/2005	31/08/2005
李慕貞 Lei Mou Cheng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	16/03/2010	25/02/2010
李佩賢 Lei Pui In	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	21/10/2007	07/09/2007
李慧嫻 Lei Vai Han	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	11/10/2008	07/09/2008
凌倩紅 Leng Sin Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	09/10/2007	31/08/2007
凌永申 Leng Weng San	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	03/09/2006	02/09/2006
陳昭麗 Leong Chan Chiu Lai	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	24/09/2008	09/09/2008
梁淑英 Leong Sok Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	19/10/2006	08/10/2006
梁德安 Leong Tak On António	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	5	625	19/09/2008	15/09/2008
梁永琛 Leong Weng Sam	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	19/09/2008	29/08/2008

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
梁燕嬌 Leong Yin Kiu	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	27/10/2004	23/10/2004
梁綺華 Leung I Va	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	3	385	27/11/2006	29/08/2006
梁玉女 Leung Iok Noi	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	13/10/2007	08/09/2007
廖智明 Lio Chi Meng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	04/09/2009	29/08/2009
羅愛容 Lo Oi Iong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	08/09/2005	31/08/2005
盧玉玲 Lo Yuk Ling	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	11/11/2006	28/10/2006
呂淑貞 Loi Sok Cheng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	07/09/2008	03/09/2008
龍雪英 Long Sut Ieng Conney	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	03/09/2005	31/08/2005
盧玉貞 Lou Iok Cheng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	18/09/2007	11/09/2007
盧間開 Lou Kan Hoi	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	26/12/2008	30/10/2008
馬靄儀 Ma Oi I	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	30/10/2007	03/07/2007
馬淑敏 Ma Shuk Man Cora	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	10/09/2006	02/09/2006
麥妙儀 Mak Miu I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	05/10/2006	28/08/2006
麥淑芬 Mak Sok Fan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	30/11/2008	23/09/2008

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
Maria Benedita Cordes Valente Candeias Aniceto Martins	葡文中學教師 Professor do ensino secundário português	1	5	625	29/11/2007	22/06/2007
馬佩華 Maria de Fátima Cordeiro Rondão Cerveira de Melo	葡文預備中學教師 Professor do ensino preparatório português	1	6	650	21/07/2006	19/05/2006
繆以玄 Mio I Un	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	03/12/2009	29/08/2009
莫佩瑛 Mok Pui Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	02/10/2007	02/09/2007
莫佩瑜 Mok Pui Iu	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	16/09/2009	27/08/2009
梅美玲 Mui Mei Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	07/09/2005	31/08/2005
吳俊文 Ng Chon Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	05/01/2008	28/12/2007
吳家慧 Ng Ka Vai	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	2	360	31/08/2008	30/08/2008
吳拉妹 Ng Lai Mui	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	3	385	11/10/2007	31/08/2007
吳琍玲 Ng Lei Leng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	4	590	12/10/2008	06/10/2008
吳蔓丹 Ng Man Tan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	31/08/2009	29/08/2009
吳寶慶 Ng Pou Heng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	23/10/2009	17/10/2009
伍淑芬 Ng Sok Fan	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	30/08/2008	29/08/2008
柯毅寧 O Ngai Neng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	08/10/2007	31/08/2007

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
鮑少珍 Pao Sio Chan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	24/11/2008	24/09/2008
潘欣 Pun Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	12/10/2006	06/10/2006
潘詠賢 Pun Weng In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	07/09/2009	29/08/2009
潘泳文 Pun Weng Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	12/09/2005	31/08/2005
沈繼忠 Sam Kai Chong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	28/09/2008	29/08/2008
岑玉潔 Shum Yuk Kit	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	06/09/2009	29/08/2009
司徒鍊材 Si Tou Lin Choi	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	4	590	01/09/2006	28/08/2006
蘇潤嫦 So Ion Seong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	6	480	01/11/2009	29/09/2009
蘇靜雯 Sou Cheng Man	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	4	420	28/11/2009	15/09/2009
蘇倩雄 Sou Sin Hong	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	4	420	24/10/2009	20/10/2009
孫文聞 Sun Man Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	15/11/2008	09/10/2008
譚可珍 Tam Ho Chan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	02/11/2009	29/08/2009
譚加靈 Tam Ka Leng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	3	385	08/09/2004	06/09/2004
譚錦潔 Tam Kam Kit	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	5	450	20/10/2008	09/09/2008

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
談古婉如 Tam Ku Un U	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	14/09/2007	31/08/2007
談寶儀 Tam Pou I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	5	450	30/08/2009	27/08/2009
鄧麗湘 Tang Lai Seong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	02/10/2008	29/08/2008
鄧惠珍 Tang Wai Chan	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	28/09/2006	29/08/2006
丁幸儀 Teng Hang I	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	4	420	23/09/2007	11/09/2007
張惠萍 Tjiang Fie Teng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	5	625	18/09/2008	15/09/2008
唐光燕 Tong Kuong In	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	01/09/2008	29/08/2008
余欣欣 U Ian Ian	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	12/09/2007	01/09/2007
余吳笑珠 U Ng Siu Chu	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	3	385	13/01/2008	26/10/2007
阮蘊潔 Un Wan Kit	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	3	525	04/09/2007	31/08/2007
黃兆琮 Vong Chio Keng	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	4	420	13/09/2007	11/09/2007
黃逸恆 Vong Iat Hang	中葡中學教師 Professor do ensino secundário luso-chinês	1	2	485	04/09/2008	30/08/2008
黃玉蓮 Vong Iok Lin	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino luso-chinês	3	4	420	24/09/2006	28/08/2006
黃麗儀 Vong Lai I	中葡小學教師 Professor do ensino primário luso- -chinês	3	4	420	26/09/2007	13/09/2007

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
黃月棠 Vong Ut Tong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	14/09/2006	02/09/2006
黃詠雯 Vong Weng Man	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	26/02/2008	09/02/2008
胡錦霞 Vu Kam Ha	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	4	590	13/12/2006	09/11/2006
溫倩卿 Wan Sin Heng	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	05/10/2009	28/08/2009
溫慧媛 Wan Wai Wun	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	04/03/2010	25/02/2010
黃馥紅 Wong Foo Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	5	625	17/09/2008	15/09/2008
黃學華 Wong Hok Wa	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	4	420	07/01/2007	29/12/2006
王紅 Wong Hong	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	27/08/2007	19/06/2007
黃綺嫻 Wong I Sun	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	4	420	23/04/2010	25/02/2010
黃艷蘭 Wong Im Lan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	07/09/2007	31/08/2007
黃烈 Wong Lit	中葡小學教師 Professor do ensino primário lusó- chinês	3	3	385	04/09/2007	31/08/2007
王雪茵 Wong Suet Yan	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	07/09/2006	02/09/2006
黃雪瑩 Wong Sut Ieng	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	01/09/2009	31/08/2009
黃月影 Wong Ut Ieng	中葡幼稚園教師 Educador de infância do ensino lusó-chinês	3	5	450	07/09/2009	27/08/2009

姓名 Nome	職級 Categoria	級別 Nível	階段 Fase	薪俸點 Índice	晉階日期 Data da progressão	調整 晉階日期 Reajustada a data da progressão
黃月華 Wong Ut Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	19/09/2009	29/08/2009
黃蘊華 Wong Wan Wa	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	2	485	22/09/2005	31/08/2005
黃詠儀 Wong Weng I	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	01/09/2009	30/08/2009
張媛芬 Zhang Yuanfen	中葡中學教師 Professor do ensino secundário lusó-chinês	1	3	525	30/09/2008	12/09/2008

按照社會文化司司長二零一零年九月二十八日批示：

根據第12/2010號法律第三條、第十六條、第十七條第四款和附件表四，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同形式聘用下列教學人員，為期壹年，有關職程、職階及薪俸點如下：

幼兒教育及小學教育一級教師、第一職階、小學教育教師、薪俸點為440：梁雪麗，由二零一零年十二月一日起生效及黃桂嫦，由二零一一年一月三日起生效。

按照局長二零一零年十月七日批示：

李生南，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年十二月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年十月十五日批示：

根據第14/2009號法律附件一表二，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列人員以散位合同形式聘用，為期半年，有關職級、職階及薪俸點如下：

二等技術輔導員，第一職階、薪俸點為260：馮金鑾及梁祺健，由二零一零年十一月二十二日起生效，黃晶，由二零一零年十一月二十九日起生效及楊宇倫，由二零一零年十二月一日起生效。

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Setembro de 2010:

O seguinte pessoal docente — contratadas por assalariamento, pelo período de um ano, com referência à carreira, escalão e índice a cada uma indicadas, nos termos dos artigos 3.º, 16.º, 17.º, n.º 4, mapa IV do anexo da Lei n.º 12/2010, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Docentes dos ensinos infantil e primário, nível 1, 1.º escalão, docentes do ensino primário, índice 440: Leong Sut Lai, a partir de 1 de Dezembro de 2010 e Wong Kuai Seong, a partir de 3 de Janeiro de 2011.

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Outubro de 2010:

Lei Sang Nam — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Outubro de 2010:

O seguinte pessoal — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260: Fong Kam Lun e Leung Kei Kin, a partir de 22 de Novembro de 2010, Wong Cheng, a partir de 29 de Novembro de 2010 e Ieong U Lon, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

按照行政長官二零一零年十月二十二日批示：

Nuno Miguel Costa Alves Martins，第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期壹年，由二零一零年十二月一日起生效。

按照本局代局長二零一零年十月二十七日批示：

黃麗瓊，第二職階二等行政技術助理員，薪俸點為205，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年十二月二日起生效。

按照本局代副局長二零一零年十月二十七日批示：

宋佩嫻，根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令的附件二取代的附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同以附註方式更改合同第三條款，轉為一級第二階段中葡中學教師，薪俸點為485，由二零一零年九月一日起生效。

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令的附件二取代的附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列教學人員的編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第五階段、薪俸點為625：司徒鍊材，由二零一零年八月二十七日起生效；第三階段、薪俸點為525：張家儀，張麗雲，朱雯琳，何玉蘭，黎淑婷，林冠成，林婦順及黃艷影，由二零一零年八月二十九日起生效；第二階段、薪俸點為485：林敏儀及黃芷娟，由二零一零年八月三十一日起生效；

中葡小學教師，三級、第五階段、薪俸點為450：何若萍及林玉燕，由二零一零年八月二十七日起生效；第四階段、薪俸點為420：陳嘉燕，陳淑儀，朱耀民，鍾慧儀，丘思敏，林蔚文，龍淑慧，麥嘉銘，莫家寶，莫德嫻及吳碧茵，由二零一零年九月五日起生效；第二階段、薪俸點為360：Sharoz Datarama Pernencar，由二零一零年八月三十一日起生效及Ana Maria Brito da Rosa Ferreira，由二零一零年九月六日起生效；

中葡小學葡文教師，三級、第三階段、薪俸點為385：陳苑茵，鍾麗坤，香梅及劉旦，由二零一零年八月二十九日起生效；

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 22 de Outubro de 2010:

Nuno Miguel Costa Alves Martins — renovado o contrato de assalariamento, por mais um ano, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nos termos dos artigos 27.^o e 28.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 27 de Outubro de 2010:

Wong Lai Keng — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como assistente técnica administrativa de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 205, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Dezembro de 2010.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 27 de Outubro de 2010:

Song Pui Han — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato além do quadro com referência à categoria de professor do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 2.^a fase, índice 485, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Setembro de 2010.

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.^o, 4.^o e 5.^o do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.^o e 26.^o do ETAPM, vigente:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.^a fase, índice 625: Si Tou Lin Choi, a partir de 27 de Agosto de 2010; 3.^a fase, índice 525: Cheong Ka I, Cheong Lai Wan, Chu Man Lam, Ho Iok Lan, Lai Sok Teng, Lam Koon Shing, Lum Fu Son e Wong Im Ieng, a partir de 29 de Agosto de 2010; 2.^a fase, índice 485: Lam Man I e Vong Chi Kun, a partir de 31 de Agosto de 2010;

Professores do ensino primário luso-chinês, nível 3, 5.^a fase, índice 450: Ho Yeuk Ping Madeira e Lam Iok In, a partir de 27 de Agosto de 2010; 4.^a fase, índice 420: Chan Ka In, Chan Sok I, Chu Iu Man, Chung Wai Yi, Iao Si Man, Lam Wai Man, Long Sok Wai, Mak Ka Meng, Mok Ka Pou, Mok Tak In e Ung Pek Ian, a partir de 5 de Setembro de 2010; 2.^a fase, índice 360: Sharoz Datarama Pernencar, a partir de 31 de Agosto de 2010 e Ana Maria Brito da Rosa Ferreira, a partir de 6 de Setembro de 2010;

Professoras de língua portuguesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.^a fase, índice 385: Chan Un Ian, Chong Lai Kuan, Heong Mui e Lao Tan, a partir de 29 de Agosto de 2010;

中葡小學中文教師，三級、第三階段、薪俸點為385：甘漢東及施友展，由二零一零年八月二十九日起生效；

葡文幼稚園教師，三級、第三階段、薪俸點為385：Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos，由二零一零年八月二十九日起生效；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段、薪俸點為450：陳小儀，何丹，麥妙儀及黃玉蓮，由二零一零年八月二十七日起生效；第四階段、薪俸點為420：梁妙婷及譚加靈，由二零一零年九月五日起生效。

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令的附件二取代的附表，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列教學人員的散位合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、職階及薪俸點如下：

中葡中學教師，五級、第三職階、薪俸點為450：李晴，由二零一零年八月二十九日起生效；第二職階、薪俸點為440：Rovena Bettencourt Gregório Madeira，由二零一零年八月三十一日起生效。

按照局長二零一零年十月二十八日批示：

吳彥鳳，本局二等高級技術員，應其要求解除編制外合同，由二零一零年十二月一日起生效。

按照社會文化司司長二零一零年十一月十六日批示：

何永剛及吳書昇，本局確定委任的首席高級技術員，於二零一零年十月二十日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的評核名單中分別名列第一及第二名，根據第14/2009號法律第十四條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內高級技術員人員組別第一職階顧問高級技術員，以填補其本人曾經擔任的空缺。

按照本局局長二零一零年十一月十九日批示：

潘靈僑，第二職階一等高級技術員，薪俸點為510，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，其編制外合同獲續期壹年，由二零一零年十二月六日起生效。

Professores de língua chinesa do ensino luso-chinês, nível 3, 3.^a fase, índice 385: Kam Hon Tong e Si Iao Chin, a partir de 29 de Agosto de 2010;

Educadora de infância do ensino português, nível 3, 3.^a fase, índice 385: Ana Rute Ng Pereira Alves dos Santos, a partir de 29 de Agosto de 2010;

Educadoras de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.^a fase, índice 450: Chan Sio I, Ho Tan, Mak Miu I e Vong Iok Lin, a partir de 27 de Agosto de 2010; 4.^a fase, índice 420: Leung Miao Teng e Tam Ka Leng, a partir de 5 de Setembro de 2010.

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos contratos de assalariamento com referência à categoria, nível, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Professores do ensino secundário luso-chinês, nível 5, 3.º escalão, índice 450: Lei Cheng, a partir de 29 de Agosto de 2010; 2.º escalão, índice 440: Rovena Bettencourt Gregório Madeira, a partir de 31 de Agosto de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Outubro de 2010:

Ng In Fong, técnica superior de 2.^a classe, destes Serviços — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2010:

Ho Weng Kong e Ng Su Seng, técnicos superiores principais, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificados em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2010, II Série, de 20 de Outubro — nomeados, definitivamente, técnicos superiores assessores, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro de pessoal desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 14.º da Lei n.º 14/2009, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelos próprios.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Novembro de 2010:

Pun Leng Kio — renovado o contrato além do quadro, por mais um ano, como técnica superior de 1.^a classe, 2.º escalão, índice 510, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 6 de Dezembro de 2010.

二零一零年十一月二十五日於教育暨青年局

代局長 梁勵（副局長）

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 25 de Novembro de 2010. — A Directora dos Serviços, substituta, Leong Lai, subdirectora.

文 化 局

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十月二十一日作出的批示：

根據第14/2009號法律第七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請黃文輝在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一零年十一月二十二日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零一零年十一月十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律第七條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，以散位合同方式聘請鄭春媚在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為410，為期六個月，自二零一零年十一月二十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零一零年十一月二十二日作出的批示：

應Ludek Zakopal的請求，其在本局澳門樂團擔任樂師的個人勞動合同自二零一零年十二月十五日起予以解除。

聲 明

本局人員編制第二職階特級行政技術助理員周炳秋，因被健康檢查委員會宣告由二零一零年十一月五日起，長期絕對無擔任職務的能力，故自同日起終止於本局的職務。

二零一零年十一月二十五日於文化局

局長 吳衛鳴

旅 遊 局

准 照 摘 錄

“盈莉旅行社有限公司”旅行社，葡文為“Agência de Viagens Ying Li Limitada”及英文為“Ying Li Travel Agency Limited”，於二零一零年十一月二十五日獲發准照第0174號，持牌公司為“盈莉旅行社有限公司”，葡文為“Agência de Viagens Ying Li Limitada”及英文為“Ying Li Travel Agency Limited”。旅行社位於澳門北京街174號廣發商業中心5樓C。

（是項刊登費用為 \$402.00）

二零一零年十一月二十五日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 21 de Outubro de 2010:

Wong Man Fai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.^o da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Novembro de 2010:

Kuong Chon Mei — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 410, neste Instituto, nos termos dos artigos 7.^o da Lei n.º 14/2009, e 27.^o e 28.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Novembro de 2010.

Por despacho do signatário, de 22 de Novembro de 2010:

Ludek Zakopal — rescindido, a seu pedido, o contrato individual de trabalho, como músico da Orquestra de Macau deste Instituto, a partir de 15 de Dezembro de 2010.

Declaração

Chau Peng Chau, assistente técnico administrativo especialista, 2.^o escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, por ter sido declarado permanente e absolutamente incapaz pela Junta de Saúde para o exercício de funções públicas desde 5 de Novembro de 2010, cessou, na mesma data, as suas funções neste Instituto.

Instituto Cultural, aos 25 de Novembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extracto de licença

Foi emitida a licença n.º 0174/2010, em 25 de Novembro, em nome da sociedade “盈莉旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Ying Li Limitada» e em inglês «Ying Li Travel Agency Limited», para a agência de viagens “盈莉旅行社有限公司”, em português «Agência de Viagens Ying Li Limitada» e em inglês «Ying Li Travel Agency Limited», sita na Rua de Pequim, n.º 174, Centro Comercial Kuong Fat, 5.^o andar C, Macau.

(Custo desta publicação \$ 402,00)

Direcção dos Serviços de Turismo, em 25 de Novembro de 2010. — Pel’O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

體 育 發 展 局**批 示 摘 錄**

摘錄自本件簽署人於二零一零年十一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，João Álvaro Souza在本局擔任第三職階特級行政技術助理員的散位合同，自二零一零年十二月六日起續期一年。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局下列工作人員，按下述職級及日期續編制外合同，為期一年：

韓靜，第一職階一等高級技術員，自二零一零年十二月二日起生效；

司徒慧珠，第一職階一等技術輔導員，自二零一零年十二月二十一日起生效；

李潔瑩，第一職階首席高級技術員，自二零一零年十二月二十六日起生效；

李沛榮，第三職階特級技術輔導員，自二零一一年一月一日起生效；

傅斯娜，第一職階二等行政技術助理員，自二零一一年一月一日起生效。

二零一零年十一月二十二日於體育發展局

局長 黃有力

澳 門 理 工 學 院**批 示 摘 錄**

因工作需要，並取得經濟財政司司長及社會文化司司長的同意，澳門理工學院理事會於二零一零年十一月一日決議，根據第15/2009號法律第五條和第26/2009號行政法規第九條，連同九月十六日第49/91/M號法令第五條第二款，同時符合十二月六日第469/99/M號訓令核准的《澳門理工學院章程》第十條第一款d)項、第十四條第一款i)項及第二十四條之規定，現

INSTITUTO DO DESPORTO**Extractos de despachos**

Por despachos do signatário, de 16 de Novembro de 2010:

João Álvaro Souza — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 6 de Dezembro de 2010.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor:

Han Jing, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 2 de Dezembro de 2010;

Si Tou Wai Chu, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 21 de Dezembro de 2010;

Lei Kit Ieng, como técnica superior principal, 1.º escalão, a partir de 26 de Dezembro de 2010;

Lei Pui Veng, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2011;

Fu Si Na, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Instituto do Desporto, aos 22 de Novembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Vong Iao Lek*.

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU**Extracto de despacho**

Por conveniência de serviço, obtidos consentimentos do Senhor Secretário para a Economia e Finanças e do Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, após deliberação do Conselho de Gestão do Instituto Politécnico de Macau, de 1 de Novembro de 2010, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009, e do artigo 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, nos termos do artigo 5.º, n.º 2 do Decreto-Lei n.º 49/91/M, de 16 de Setembro, e nos termos dos artigos 10.º, n.º 1, alínea d), 14.º, n.º 1, alínea i), e 24.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pela

以定期委任制度，委任社會保障基金編制內第三職階顧問高級技術員馮炳權擔任本院中西文化研究所副所長，任期一年，自二零一零年十一月一日起，至二零一一年十月三十一日止。

現根據第15/2009號法律第五條第二款規定，公佈被委任者學歷和專業簡歷如下：

1. 學歷：

社會科學學士，法學碩士及企業科學碩士。

2. 專業簡歷：

1999/05/01-2010/10/31 於社會保障基金任職行政管理委員會主席；

2010/11/01至今 於澳門理工學院任職中西文化研究所副所長。

二零一零年十一月二十二日於澳門理工學院

秘書長 陳偉民

Portaria n.º 469/99/M, de 6 de Dezembro, nomeio Fung Ping Kuen, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Fundo de Segurança Social, em regime de comissão de serviço, subcoordenador do Centro de Estudos de Culturas Sino-Occidentais, pelo período de um ano, de 1 de Novembro de 2010 a 31 de Outubro de 2011.

Nos termos do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, é publicado o currículo académico e profissional do nomeado:

1. Currículo académico:

Licenciatura em Ciências Sociais, Mestrado em Direito e Mestrado em Ciências Empresariais.

2. Currículo profissional:

1999/05/01 — 2010/10/31 Presidente do Conselho de Administração em Fundo de Segurança Social;

2010/11/01 até agora Subcoordenador do Centro de Estudos de Culturas Sino-Occidentais em Instituto Politécnico de Macau.

Instituto Politécnico de Macau, aos 22 de Novembro de 2010.
— O Secretário-Geral, *Chan Wai Man*.

旅 遊 學 院

批 示 摘 錄

根據社會文化司司長於二零一零年十一月五日之批示：

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年十二月十八日起，以定期委任方式續任為旅業及酒店業學校校長，為期二年。

王美清——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，自二零一零年十二月十八日起，以定期委任方式續任為望廈迎賓館館長，為期二年。

根據社會文化司司長於二零一零年十一月十六日之批示：

陳美霞——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Novembro de 2010:

Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Escola de Turismo e Indústria Hoteleira deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

Wong Mei Cheng — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como directora da Pousada de Mong-Há deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 18 de Dezembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Novembro de 2010:

Chan Mei Ha — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe de Divisão do Serviço de Apoio Administrativo e Financeiro deste Instituto, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009, e 8.º do Regulamento Admi-

自二零一一年一月二十五日起，以定期委任方式續任為行政暨財政輔助部處長，為期二年。

二零一零年十一月二十五日於旅遊學院

副院長 甄美娟

nistrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Janeiro de 2011.

Instituto de Formação Turística, aos 25 de Novembro de 2010.
— A Vice-Presidente do Instituto, *Ian Mei Kun*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一零年十月二十九日作出的批示：

盧詩敏，第二職階三等翻譯員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零一零年十一月二十一日起生效。

二零一零年十一月二十四日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 29 de Outubro de 2010:

Lou Si Man, intérprete-tradutora de 3.ª classe, 2.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 de Novembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 24 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年九月二十二日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用黃健謙，擔任本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，為期六個月，由二零一零年十一月一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用吳志威，擔任第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150點，為期六個月，由二零一零年十一月一日起生效。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Setembro de 2010:

Wong Kin Him — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 11 de Outubro de 2010:

Ng Chi Vai — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十八日第62/98/M號法令所修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用梁佩茵，擔任本局第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260點，為期一年，由二零一零年十一月一日起生效。

二零一零年十一月二十三日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 29 de Outubro de 2010:

Leong Pui Ian — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 260, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2010.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 23 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

郵政局

批 示 摘 錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十月十三日作出的批示：

原慧姿具備擔任職務之專業能力及適合的工作經驗，根據第26/2009號行政法規第八條之規定，其在本局擔任人事組組長的定期委任續期一年，自二零一一年一月一日起生效。

摘錄自代局長於二零一零年十月二十九日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，羅榮錫在本局擔任第一職階特級技術輔導員的編制外合同，自二零一一年一月一日起續期兩年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十一月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款第二項及由十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，在二零一零年十月二十七日第四十三期《澳門特別行政區公報》第二組公布的評核成績中合格的獨一應考人，黃煥珠，一等郵務文員，獲確定委任為本局人員編制第一職階首席郵務文員。

二零一零年十一月二十五日於郵政局

局長 劉惠明

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 13 de Outubro de 2010:

Yuen Vai Chi — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Sector de Pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Janeiro de 2011, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das funções.

Por despacho da directora dos Serviços, substituta, de 29 de Outubro de 2010:

Lo Weng Sek — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como adjunto-técnico especialista, 1.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2011.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 22 de Novembro de 2010:

Vong Vun Chu, oficial de exploração postal de 1.^a classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 43/2010, II Série, de 27 de Outubro — nomeado, definitivamente, oficial de exploração postal principal, 1.^o escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.^o, n.º 8, alínea a), do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro.

Direcção dos Serviços de Correios, aos 25 de Novembro de 2010. — A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

房 屋 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零一零年十月六日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第三款c)項及第二十八條和第14/2009號法律之規定，以散位合同聘用李振聲在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月，自二零一零年十一月八日起生效。

摘錄自本人於二零一零年十月二十一日的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員在本局擔任職務的編制外合同續期，為期一年：

謝春雯、馮元慶、張茵、朱江、高少萍、楊澤鈞、甄艷芬及梁潔歡，第一職階二等技術輔導員，薪俸點260，首兩位自二零一零年十一月十六日起生效，其餘六位自二零一零年十二月一日起生效；

Helena Maria do Nascimento da Luz，第三職階特級行政技術助理員，薪俸點330，自二零一零年十二月一日起生效。

聲 明

為著有關效力，茲聲明本局徵用之民政總署人員編制第三職階顧問高級技術員余華榮，因徵用期屆滿，終止在本局的職務，並自二零一零年十一月七日返回原機關。

二零一零年十一月十九日於房屋局

局長 譚光民

INSTITUTO DE HABITAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Outubro de 2010:

Lei Chan Seng — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º, n.º 3, alínea c), e 28.º do ETAPM, vigente, e da Lei n.º 14/2009, a partir de 8 de Novembro de 2010.

Por despachos do signatário, de 21 de Outubro de 2010:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem funções, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Che Chon Man, Fong Un Heng, Cheong Ian, Chu Kong, Ko Siu Ping, Yeung Chak Kwan, Ian Im Fan e Leong Kit Fun, como adjuntos-técnicos de 2.^a classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 16 de Novembro para os dois primeiros e 1 de Dezembro de 2010, para os restantes, respectivamente.

Helena Maria do Nascimento da Luz, como assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330, a partir de 1 de Dezembro de 2010.

Declaração

Para os devidos efeitos, se declara que Iu Va San, técnico superior assessor, 3.º escalão, do quadro de pessoal do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, requisitado neste Instituto, cessou as suas funções, no termo do prazo da sua requisição, e regressou ao seu Serviço de origem, a partir de 7 de Novembro de 2010.

Instituto de Habitação, aos 19 de Novembro de 2010. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

交 通 事 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自局長於二零一零年九月二十八日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳惠卿在本局擔任第一

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DE TRÁFEGO****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 28 de Setembro de 2010:

Ng Wai Heng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei

職階勤雜人員的散位合同自二零一零年十月十六日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，梁錫棠在本局擔任第五職階技術工人的散位合同自二零一零年十月二十八日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一零年九月三十日作出的批示：

應鄧雨縈之請求，其在本局擔任第一職階二等技術輔導員的編制外合同自二零一零年十一月十八日起予以解除。

摘錄自代局長於二零一零年十月十一日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，陳福利及梁鳳英在本局擔任第一職階勤雜人員的散位合同自二零一零年十月十六日起獲續期一年。

摘錄自局長於二零一零年十月十九日作出的批示：

本局第一職階二等行政技術助理員劉嘉兒，因其散位合同期滿，應其請求自二零一零年十月二十七日起終止職務。

二零一零年十一月十九日於交通事務局

局長 汪雲

n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2010.

Leong Sek Tong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Outubro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2010:

Tang U Ieng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 18 de Novembro de 2010.

Por despachos da directora dos Serviços, substituta, de 11 de Outubro de 2010:

Chan Fok Lei e Leong Fong Ieng — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2010.

Por despacho do director dos Serviços, de 19 de Outubro de 2010:

Lao Ka I, assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — cessa funções, a seu pedido, no termo do prazo do seu contrato, a partir de 27 de Outubro de 2010.

Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, aos 19 de Novembro de 2010. — O Director dos Serviços, Wong Wan.